

fence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars.

Groups deemed to be persons

37. (1) A prosecution for an offence against this Act by a group may be brought against and in the name of the group and, for the purposes of the prosecution, the group shall be deemed to be a person and any act or thing done or omitted to be done by the leader or by another officer or an agent of the group within the scope of the leader's, officer's or agent's authority to act on behalf of the group shall be deemed to be an act or thing done or omitted to be done by the group.

Name in prosecution

(2) For the purposes of subsection (1), a prosecution against a group, other than a registered referendum committee, may be brought against the group in any of the following names:

(a) the name chosen by the group to identify itself;

(b) any name by which the group is commonly known; and

(c) the names, collectively, of the persons who are, or who perform the functions of, the leader and treasurer of the group.

Idem

(3) Where a group is prosecuted under the names referred to in paragraph (2)(c), the names shall be followed by the expression "as representing a group".

References in offence provisions

38. For the purposes of a prosecution or proceeding under this Act,

(a) the first reference in subsection 256(1), the references in subsections 257(1) and 276(1) and (3) and section 277, the first reference in subsection 279(1) and the reference in subsection 279(2) of the *Canada Elections Act* to "this Act" shall be construed as references to "the *Referendum Act*"; and

(b) the second reference in subsection 256(1), the references in section 275 and the second reference in subsection 279(1) of the *Canada Elections Act* to "this Act" shall be construed as references to "this Act or the *Referendum Act*".

et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de vingt-cinq mille dollars.

37. (1) Les infractions à la présente loi reprochées à un groupe peuvent faire l'objet de procédures intentées au nom du groupe; dans le cadre de ces procédures, le groupe est assimilé à une personne et les faits — actes ou omissions — du chef, d'un dirigeant ou d'un agent du groupe accomplis dans le cadre de leurs fonctions sont ceux du groupe.

15

(2) Pour l'application du paragraphe (1), les poursuites intentées contre un groupe, à l'exception d'un comité référendaire enregistré, peuvent l'être contre le groupe sous l'un des noms suivants :

a) celui que le groupe a choisi lui-même;

b) tout autre nom sous lequel il est connu;

c) les noms du chef et du trésorier du groupe ou ceux des personnes qui exercent ces fonctions.

(3) Dans le cas des poursuites visées à l'alinéa (2)c), les noms sont suivis de la désignation « à titre de représentants du groupe ».

38. Dans le cadre des poursuites, actions ou procédures sous le régime de la présente loi :

a) la première mention au paragraphe 256(1), les mentions aux paragraphes 257(1) et 276(1) et (3) et à l'article 277, 30 la première mention au paragraphe 279(1) et la mention au paragraphe 279(2) de la *Loi électorale du Canada* de « la présente loi » valent mention de « la *Loi référendaire* »;

b) la deuxième mention au paragraphe 256(1), les mentions à l'article 275 et la deuxième mention au paragraphe 279(1) de la *Loi électorale du Canada* de « la pré-

Présomption

5

Nom

15

Idem

25

Renvois

25

35